



österreichisches Sprachdiplom DEUTSCH

## Vizsgaszabályzat

Jelen vizsgaszabályzat a pécsi Ciszterci Rend Nagy Lajos Gimnáziumában **lebonyolított ÖSD nyelvvizsgákra vonatkozik.**

### Az ÖSD nyelvvizsgáról

Az akkreditált és nemzetközileg elismert ÖSD nyelvvizsgák előnyt jelentenek a továbbtanulásnál és a globalizált munkaerőpiacon. A pécsi vizsgahelyen az Osztrák Nyelvi Diploma (ÖSD) B2 és C1 szintjén kínálunk vizsgalehetőséget. Az Osztrák Nyelvi Diploma egy nemzetközileg elismert bizonyítvány. A Nyelvvizsgát Akkreditáló Testület határozata értelmében az ÖSD nyelvvizsga Magyarországon B1, B2 és C1 szinten akkreditált. Ennek értelmében a sikeres vizsgázók osztrák, nemzetközileg elismert nyelvvizsga-bizonyítványt és államilag elismert nyelvvizsga-bizonyítványt is kapnak, amennyiben megfelelnek az állami akkreditáció feltételeinek.

Az ÖSD (Österreichisches Sprachdiplom Deutsch) vizsgarendszer külföldi fejlesztésű. A vizsga egynyelvű, az általános nyelvi német nyelvtudást méri a négy nyelvi készségben nyújtott teljesítmény alapján. Az Osztrák Nyelvi Diploma, (Österreichisches Sprachdiplom Deutsch, ÖSD) kidolgozását két osztrák szövetségi minisztérium kezdeményezte; államilag elismert, szigorú minőségi kritériumrendszer szerint ellenőrzött németnyelv-vizsga. A nemzetközileg is elismert vizsgák az [Európa Tanács Közös Európai Referenciakeret szintjeihez \(KER\)](#) igazodnak.

Az ÖSD teljes jogú tagja a Cambridge-i Egyetem által alapított ALTE (Association of Language Testers in Europe) szervezetnek, amely a vizsgák feladatait minőségbiztosítási szempontból rendszeresen ellenőrzi.

Az ÖSD-vizsga pluricentrikus (DACH), nagy hangsúlyt fektet a kiválasztott szövegek hitelességére.

A vizsgák írásbeli (olvasott szövegértés, hallott szövegértés, irányított fogalmazás/levél) és szóbeli (irányított beszélgetés) részekből állnak. A vizsgák elsősorban a hétköznapi élethez szükséges írásbeli és szóbeli kommunikációs készséget mérik. A sikeres vizsgázók nemzetközileg elismert bizonyítványt és államilag elismert C típusú magyar bizonyítványt is kapnak.

Magyarországon az ÖSD vizsgarendszer három vizsgaszintje rendelkezik akkreditációval:

ÖSD Zertifikat B1 = 60%-tól alacsony fok C

ÖSD Zertifikat B2 = 60%-tól középfok C

ÖSD Zertifikat C1 = 60%-tól felsőfok C

A vizsga mindhárom szinten **komplex**, vagyis írásbeli és szóbeli részvizsgából áll. **Államilag elismert (C) nyelvvizsga-bizonyítvány a B1 vizsgán a szóbeli és az írásbeli vizsgáról külön is kiállítható. B2 és a C1 szintű vizsgákon azonban csak abban az esetben állítható ki Államilag elismert (C) nyelvvizsga-bizonyítvány, ha a vizsgázó az írásbeli és a szóbeli vizsgát egy vizsgaidőszakon belül teszi le sikeresen.**

Magyar nyelvű vizsgaleírások:

<https://www.budapest.oesterreichinstitut.hu/nemet-tanulas-budapest/nemet-nyelvvizsgak-oesd/>

A nyelvvizsga szóbeli és írásbeli részből áll. A vizsga középpontjában a valós szituációkban használt kommunikációs készségek állnak.

## Vizsgajelentkezés feltétele

A 137/2008. (V. 16.) Kormányrendelet értelmében Magyarországon akkreditált nyelvvizsgára minden, a jelentkezés naptári évében **14. életévét betöltött személy** jelentkezhet. Ugyanakkor érdemes figyelembe venni, hogy a felnőtt ÖSD vizsgák esetében a feladatokban előforduló témák érettebb életkort kívánnak meg.

## Vizsgaidőpontok 2019-ben

Írásbeli vizsga	Szóbeli vizsga	Szintek	Jelentkezési időszak	Eredmények	Bizonyítványok*
2019.03.01 2019.03.02	2019.03.02-08	B2 C1	2019.01.17- 02.06	2019.03.22	2019.04.12
2019.05.11	2019.05.13-17	B2 C1	2019.03.21- 04.17	2019.05.31	2019.06.21
2019.10.04 2019.10.05	2019.10.05-11	B2 C1	2019.08.26- 09.11	2019.10.25	2019.11.15
2019.11.29 2019.11.30	2019.11.30- 12.06	B2 C1	2019.09.19- 11.05	2019.12.20	2020.01.17

\* A bizonyítványok átvételére vonatkozó dátumok tájékoztató jellegűek.

## Vizsgadíjak

(Érvényes 2019. januártól)

Vizsgaszint	Vizsgadíj	Vizsgadíj belső vizsgázók számára*	Kedvezményes vizsgadíj**
ÖSD Zertifikat B2 (eddig: Mittelstufe Deutsch)	39.500,- Ft	35.500,- Ft	20.000,- Ft
ÖSD Zertifikat C1 (eddig: Oberstufe Deutsch)	41.500,- Ft	37.500,- Ft	21.000,- Ft

\*Az árak a Ciszterci Rend Nagy Lajos Gimnáziumának tanulóira vonatkoznak. Külső vizsgázók esetében a vizsgadíj 4.000,- Ft-tal magasabb.

\*\*Kedvezményes vizsgadíjra azok egy éven belül vizsgát ismétlő vizsgázók jogosultak, akik az előző alkalommal vagy a szóbeli, vagy az írásbeli vizsgarészen legalább 60%-ot értek a pécsi Ciszterci Rend Nagy Lajos Gimnáziumában.

## Mintafeladatok

**ÖSD mintafeladatsorok és szóbeli vizsgákról készült videók ingyenesen letölthetőek a [www.osd.at](http://www.osd.at) honlapon!**

<https://www.osd.at/die-pruefungen/osd-pruefungen/oesd-zertifikat-b2-zb2/>

<https://www.osd.at/die-pruefungen/osd-pruefungen/oesd-zertifikat-c1-zc1/>

## Vizsgajelentkezés

A vizsgákra e-mailben lehet jelentkezni. A honlapunkon letölthető jelentkezési lap kitöltött változatát az [osd@crnl.hu](mailto:osd@crnl.hu) címre kell elküldeni. **Kérjük, hogy a jelentkezési lapot hiánytalanul kitöltve a befizetést igazoló banki bizonylattal és a személyi igazolvány másolatával együtt legkésőbb a jelentkezési időszak utolsó napján 16.00 óráig küldjék el az [osd@crnl.hu](mailto:osd@crnl.hu) címre.**

**Felhívjuk figyelmüket, hogy a vizsgajelentkezés akkor érvényes, ha a vizsgahelytől megkapták a visszaigazoló e-mailt, mely tartalmazza a vizsgabeosztást és a vizsgaszabályzatot. A jelentkezési határidő leteltével nem áll módunkban jelentkezést elfogadni. Telefonos vizsgajelentkezést illetve készpénzzel történő befizetést semmilyen esetben nem fogadunk el.**

A jelentkezési lapon szereplő adatoknak a személyi igazolvánnyal pontosan meg kell egyeznie. Ha egy bizonyítvány a helytelenül megadott adatok, vagy a vizsgán ellenőrzött és nem javított adatok alapján hibásan kerül kiállításra, a bizonyítvány újranyomtatásának költségét a vizsgázó viseli. Az osztrák bizonyítvány újranyomtatása 10 EUR.

**Felhívjuk figyelmüket, hogy a vizsgajelentkezés akkor érvényes, ha a vizsgahelytől megkapták a visszaigazoló e-mailt.**

## Vizsgadíj befizetése

A nyelvvizsga díja a jelentkezéssel egy időben, egy összegben fizetendő átutalással (**Ciszterci Rend Nagy Lajos Gimnáziuma és Kollégiuma – számlaszámunk: OTP BANK: 11731001-20130855**). A bank igazolását az utalásról csatolni kell a jelentkezési laphoz.

Azoknak az ismétlő vizsgázóknak, akik az előző alkalommal a **Ciszterci Rend Nagy Lajos Gimnáziumában** működő vizsgahelyen az írásbeli, vagy a szóbeli vizsgarészen legalább 60%-ot elérték és egy éven belül megismétlik a vizsgát, kedvezményes vizsgadíjat adunk.

## A vizsga menete

Az írásbeli és a szóbeli vizsga két külön napon zajlik. A vizsga dátuma kötött, egyéni kéréseket nem áll módunkban figyelembe venni.

### *Írásbeli vizsga*

Az írásbeli vizsgán a vizsga kezdete előtt legalább 20 perccel meg kell jelenni. A terembeosztás a bejáratnál, illetve a termeken is olvasható lesz. A vizsgázók személyazonosságukat fényképes igazolvánnyal (személyi igazolvánnyal, útlevelel) igazolják.

Az írásbeli vizsgákon az adott vizsgánál engedélyezett szótáron (B2: kétnyelvű szótár, C1: egynyelvű szótár) kívül semmilyen egyéb segédeszköz használata nem megengedett. **A vizsgázók maguk gondoskodnak az írásbeli vizsgán szükséges szótárról.**

A vizsgázók a vizsga alatt semmilyen módon nem kommunikálhatnak egymással, a mobiltelefonokat a vizsga teljes időtartamára ki kell kapcsolni és a vizsgatermekben erre kijelölt fahokban vagy a portánál található zárható szekrényekben kell elhelyezni.

## Szöbeli vizsga

A szóbeli vizsgán a vizsga kezdete előtt legalább 10 perccel meg kell jelenni. A vizsgázókat név szerint szólítjuk adatellenőrzés céljából. A vizsgázóknak személyazonosságukat fényképes igazolvánnyal (személyi igazolvánnyal, útlevelel) kell igazolni. A felkészülési idő alatt (B2: 15 perc, C1: 20 perc) az adott vizsgánál engedélyezett szótáron kívül (B2: kétnyelvű szótár, C1: egynyelvű szótár) semmilyen egyéb segédeszköz használata nem megengedett. **A felkészüléshez csak a vizsgahely által biztosított szótárakat lehet használni.**

**A szóbeli vizsgára nincs előre összeállított tételsor.**

A vizsgázók a felkészülés alatt semmilyen módon nem kommunikálhatnak egymással, a mobiltelefonokat a felkészülés és a vizsga teljes időtartamára ki kell kapcsolni és a portánál található zárható szekrényekben vagy a várakozó teremben kell elhelyezni. A szóbeli felkészülésre kijelölt terembe a személyi igazolványon kívül semmit sem vihet be a vizsgázó. **Jegyzetpapírt, szótárt és tollat a vizsgahely biztosít. A készített jegyzeteket és a vizsgafeladatokat a szóbeli vizsgán le kell adni. A vizsgafeladatokra nem szabad jegyzeteket készíteni, továbbá nem szabad a szóbeli feladatlapokon kifejezéseket kiemelni, aláhúzni.**

**A szóbeli vizsgáról minden esetben hangfelvétel készül.**

Ha a vizsgázó befejezte a vizsgát, a még le nem vizsgázott vizsgázókkal semmilyen módon nem kommunikálhat és elhagyja az épületet.

### Szótárhasználat

ÖSD Zertifikát **B2: kétnyelvű szótár** használata megengedett a teljes írásbeli vizsga során (olvasás utáni szövegértés, hallás utáni szövegértés, íráskészség) és a szóbeli vizsga előtti felkészülési idő alatt.

ÖSD Zertifikát **C1: egynyelvű szótár** használata megengedett a teljes írásbeli vizsga során (olvasás utáni szövegértés, hallás utáni szövegértés, íráskészség) és a szóbeli vizsga előtti felkészülési idő alatt.

### Vizsgacsalás

Azokat a vizsgázókat, akik a vizsga során nem megengedett eszközöket használnak, a többi vizsgázót a vizsgázásban zavarják vagy hátráltatják, vagy mások helyett vizsgáznak, a teremfelügyelő vagy vizsgáztató **azonnal** kizárja a vizsgáról. Amennyiben csak a vizsga után derül ki, hogy kizárásra okot adó tények állnak fenn, a Vizsgahely miután meghallgatta a Vizsgázó érveit, indokolt esetben jogosult a vizsgát nem megfeleltnek minősíteni. **Nem megengedett eszköznek minősül a mobiltelefon, az okosóra, az okos szemüveg vagy az írásbeli vizsgán használt szótárban lévő jegyzet, vagy segédlap használata is.**

A vizsgacsalásokról jegyzőkönyv készül, a csaló nevét az ÖSD Vizsgahely közli a Vizsgaközponttal (Osztók Intézet) és az Oktatási Hivatal Nyelvvizsgáztatási Akkreditációs Központtal és az ÖSD bécsi központjával.

### Vizsgaeredmények

A vizsgán elért pontokat a következő linken lehet megnézni a vizsgaidőszak utolsó napját követő második pénteken a vizsgabehívóban kapott **kód** segítségével: <http://oi.netfocus.hu/>  
Hogy a vizsga sikeres volt-e, az alábbi táblázat segítségével állapíthatja meg.

- A pontjait tartalmazó táblázat nem tartalmazza, hogy a vizsga sikeres volt-e.
- A sikeres vizsgához szükséges minimális pontszámokat az alább található táblázat mutatja.
- Tekintse meg kódja segítségével a pontjait, majd vesse össze őket a táblázattal.
- Vegye figyelembe, hogy a **sikeres** vizsgához mind **az egyes készségeknél**, mind **az írásbeli vizsgán** összesen, mind **a szóbeli vizsgán** el kell érni a minimális pontszámot.

- Ha az írásbeli vizsgán összességében elérte ugyan a ponthatárt, de valamelyik részkészségnél (olvasott szöveg értése, hallott szöveg értése, íráskészség) nem, a vizsga nem sikeres.
- Ha minden részkészségnél minimális pontszámot kapott, az kevesebb, mint a teljes írásbeli vizsgára vonatkozó ponthatár, tehát a vizsga nem sikeres.

Pontjai megtekintéséhez látogasson el az intézmény honlapján ÖSD logó alatt található „Vizsgaeredmények” almenübe. Azonosítója megadásával megtekintheti és kinyomtathatja vizsgaeredményét.

Minimális pontszámok:

Vizsga	Olvasott szövegértés	Hallott szövegértés	Levélírás	Írásbeli összesen	Szóbeli	Írásbeli+szóbeli összesen
Zertifikat Deutsch B2	8	8	12	42	18	60
Zertifikat Deutsch C1	10	10	7+7(külön külön), de összesen minimum 15!	42	18	60

#### A vizsgadolgozatok megtekintése, a szóbeli vizsga hangfelvételének meghallgatása

A vizsgadolgozatok az utolsó vizsganaptól számítva négy hétig – **előre egyeztetett időpontban** – tekinthetőek meg a **budapesti Osztrák Intézetben** (1065 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 31. 2. emelet 3; +36/1-322-3030) található tanfolyami irodában, felügyelet mellett. A dolgozatok megtekintése nem jár költséggel. A vizsgázó jelenlétében tanár és/vagy szülő is megnézheti a dolgozatot. **A vizsgázó a saját maga által írt szövegekből kézzel jegyzeteket készíthet, melyre 45 perc áll rendelkezésre. A vizsgafeladatokról sem fényképet, sem jegyzetet, sem másolatot nem készíthet. Az ÖSD vizsgafeladatok minden esetben titkosak, nem adhatók ki harmadik fél részére.**

#### Fellebbezés

Amennyiben a vizsgázó nem ért egyet vizsgadolgozata értékelésével, fellebbezést nyújthat be a vizsga értékelésére, jogszabálysértésre vagy számolási hibára hivatkozva. A felülvizsgálati kérelem benyújtásának nem feltétele a dolgozat megtekintése. A felülvizsgálati kérelmet a vizsgaeredmények közzétételétől 15 napon belül írásban nyújthatja be vizsgázó közvetlenül a **budapesti Vizsgaközpontnak (Osztrák Intézet 1065 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 31. 2. emelet 3)**. A **Vizsgaközpont** a felülvizsgálati anyag birtokában kialakítja saját állásfoglalását és 15 napon belül döntést hoz, amelyről értesíti a vizsgázót. Amennyiben a vizsgázó a felülvizsgálat eredményével nem ért egyet, a döntés közlésétől számított 15 munkanapon belül az **Oktatási Hivatalhoz** címzett, de a **Vizsgaközpont**hoz is benyújtandó panasszal élhet jogszabálysértésre vagy az eredményszámításban mutatózó számszaki hibára történő hivatkozással. A másodfokú fellebbezés a 2004. évi CXL. Törvény értelmében illetékköteles. Az illeték összege 5000 Ft, amelyet a **Magyar Államkincstár 10032000-01012107-00000000** számú számlájára kell befizetni 'nyelvvizsga fellebbezés' megjegyzéssel.

#### Vizsgalemondás, vizsgahalasztás

- A vizsga halasztásának vagy lemondásának díja 6.000,- Ft a jelentkezési határidő lejártá után, de legkésőbb az írásbeli vizsga előtti második napig.
- Vizsgát halasztani a halasztási díj befizetése után csak a következő vizsgaidőszakra lehet.

- Ha a vizsgázó a jelentkezési határidő lejárta után, legkésőbb a vizsga előtti napon mondja le a vizsgát, a befizetett vizsgadíj 50%-át utaljuk vissza.
- Ha vizsgázó a vizsgát nem mondja le és nem jelenik meg a vizsgán, a vizsgadíjat nem áll módunkban visszafizetni.

### Fogyatékkal élők nyelvvizsgálói

Az ÖSD nyelvvizsgákon a fogyatékkal élő vizsgázóknak is teljesíteni kell a vizsga minden részfeladatát, de igyekszünk a nyelvvizsga lebonyolítását a vizsgázó hátrányos helyzetéhez igazítani. Ahhoz hogy igényeit figyelembe vehessük, a jelentkezéskor a fogyatéket igazoló, **egy évnél nem régebbi** szakorvosi igazolást le kell adni. Igyekszünk személyre szabott támogatást nyújtani.

Hallássérült vizsgázók esetén a hallott szövegeértés feladatnál a szöveget a felügyelő felolvashatja, hogy a szöveget szájról is le tudják olvasni. Ebben az esetben a speciális igényű vizsgázóknak külön termet és felügyelőt biztosítunk.

Látássérült vizsgázóknak az ÖSD speciális feladatlapot is tud küldeni.

Diszlexiás vizsgázók esetében a helyesírási hibákat nem értékeljük.

Amennyiben a szakorvosi vélemény indokolja, a meghatározottnál hosszabb idő áll a vizsgázó rendelkezésre.

Mozgássérült vizsgázók esetében a vizsgahely –korlátozott számban- számítógépet is tud biztosítani.

További kérdéseivel forduljon a vizsgahely vezetőjéhez: Boda Zsuzsanna: [osd@crnl.hu](mailto:osd@crnl.hu)

### A bizonyítvány átvétele

A vizsgázók a bizonyítványokat (az ÖSD bizonyítványt és az államilag elismert nyelvvizsga-bizonyítványt) a **Ciszterci Rend Nagy Lajos Gimnáziumának titkárságán**, nyitvatartási időben (hétfőtől csütörtökig 8.00-15.00, pénteken 8.00-12.00) **személyesen** vehetik át személyi igazolványuk felmutatásával. A bizonyítványok átvételének lehetőségéről e-mailben értesítjük a vizsgázókat. A bizonyítványok átvételére vonatkozó dátumok tájékoztató jellegűek.

Amennyiben a vizsgázó nem tudja személyesen átvenni a bizonyítványt, azt meghatalmazottja – meghatalmazás felmutatásával és leadásával – teheti meg.

Ha egy bizonyítvány a helytelenül megadott adatok, vagy a vizsgán ellenőrzött és nem javított adatok alapján hibásan kerül kiállításra, a bizonyítvány újranyomtatásának költségét a vizsgázó viseli. Az osztrák bizonyítvány újranyomtatása 10 EUR.

Hibás adatokkal kiállított államilag elismert nyelvvizsga-bizonyítványt kizárólag abban az esetben nyomtatnak újra, ha a vizsgázó nevében történt elírás, ezért fokozottan ügyeljének személyes adataik ellenőrzésére!

Ha a vizsgázó elveszítette a magyar nyelvű bizonyítványát, ugyanarról a vizsgáról még egyszer nem kaphat keményfedeles bizonyítványt, csak úgy nevezett hatósági igazolást, amelyet az Oktatási Hivatal Nyelvvizsgáztatási Akkreditációs Központnál lehet kérni. Ebben szerepel az eredeti bizonyítvány száma és az anyakönyvi szám is.

### További jogszabályok

A nyelvvizsgákat érintő jogszabályokkal és a jogszabályi módosításokkal kapcsolatban az Oktatási Hivatal Nyelvvizsgáztatási Központ honlapján tájékozódhat:

<https://nyak.oh.gov.hu/doc/jogszab/default.asp>

